

LA VOZ

THE SPANISH VOICE OF NEW JERSEY
COLABORADORES

Abel Berry, Dra. María Elena Planas, Miguel A. Erice, Guillermo Estévez, Luis E. Queralt, Margarita García, Pelayo Balbis Torregosa, Daniel I. Pedreira, Rodrigo Viamonte, Rafael Domínguez, María Teresa Villaverde Trujillo, Betty Vasquez Molina, Israel Abreu, Dr. Carlos Carbonell, Ricardo Aguirre, Domingo Pujols, Armando Canda, Ramón Vera

(Las opiniones en las columnas o secciones firmadas son de su autor y no reflejan necesariamente la opinión o el sentir de LA VOZ)

JUNTA DE DIRECTORES

Daniel García Virginia Iturralde
A. García-Berry A. Roberto García

PUBLISHER: Daniel García
EDITOR: Virginia I. García

PUBLICIDAD Y RELACIONES PÚBLICAS
Daniel García

SITIO WEB
Abel R. García

ARTE Y DIAGRAMACIÓN
Federico del Castillo Laura Gruce

FOTOGRAFÍA
Ricardo Aguirre, Jay Davis, Ramón Vera

DISTRIBUCIÓN /CIRCULACIÓN
Lázaro Serra Robert Lee

LA VOZ

Publicado por "The Voice Publishing Corp."
P.O. Box 899 Elizabeth, New Jersey 07207
E-mail: lavoznj@aol.com
Website: www.lavoznj.com

Union County ----- (908) 352-6654
Middlesex County ----- (908) 352-6619
Essex County ----- (201) 352-7448
Hudson County ----- (201) 866-7754
Fax ----- (908) 352-9735

Miembros de:
NAHP, HMC,
NAJH y NJPA



Encienda una Vela

Por: Stephanie Raha
Editor in Chief



Simplifiquemos nuestras vidas (1)

"Jesús, ayúdame a simplificar mi vida, aprendiendo lo que Tú quieres que yo sea y convirtiéndome en esa persona." -Santa Teresita de Lisieux

Estas palabras de la amada santa pueden tener más de cien años pero todavía constituyen un desafío para nosotros en el mundo moderno. Son palabras que nos piden tomar una nueva mirada a nuestras vidas, o más exactamente, que nos retan a explorar maneras en que podamos simplificar nuestras vidas.

Perseguir la vida simple es contracultural en una sociedad que a menudo parece demasiado centrada en pedirnos que tengamos más de todo. Sin embargo, por razones espirituales, ecológicas y económicas, muchas personas esperan que la reducción en el consumo ayude a reducir sus niveles de estrés personal, mejorar su relación con Dios e incluso promover la justicia en el mundo en general.

La vida simple, por lo tanto, no es sólo un proyecto personal, sino un esfuerzo colectivo que encarna la declaración de Mahatma Gandhi: "Debemos vivir simplemente para que otros puedan simplemente vivir."

Borrar el desorden

"La capacidad de simplificar significa eliminar lo innecesario para que lo necesario pueda hablar."

Hans Hofmann

Para muchos, el primer paso para una vida simple es empezar poco a poco. Cuando Susan Vogt decidió limpiar su casa del desorden, ella se impuso a sí misma deshacerse cada día de un objeto durante el tiempo de Cuaresma. Esperaba simplificar su espacio mediante la donación de artículos innecesarios a los necesitados. El experimento fue fructífero y satisfactorio, tanto en un sentido espiritual como el práctico, por lo que optó por continuar el esfuerzo durante todo un año. Ella describió la experiencia en su libro titulado *blessed by Less: Clearing Your Life of Clutter by Living Lightly*.

Vogt dice que el proceso le ayudó a obtener un mejor equilibrio en su vida, y reconocer que si bien ella no puede darlo todo hasta el punto de convertirse en una miserable, tampoco puede aferrarse a objetos que podrían ser útiles a otras personas: "Me he puesto más en sintonía con lo que es realmente importante en la vida y no en cuestiones por las cuales no vale la pena preocuparse"

Dijo además: "Fue un recordatorio de mi necesidad de limpiar también mi interior. En el exterior voy a mirar lo mismo, pero es importante tener en cuenta lo que está pasando en el interior. Se trata de cambiar la actitud de uno. He aprendido de que mi valor e importancia no dependen de lo que poseo ni de incluso de como me veo o de lo que siento".

Por qué padres protestas por vacunación obligatoria

Por la Dra. Jane M. Orient

Las "vacunas para bebés" solían ser un tema aburrido y se daban por sentado.

A medida que el número de vacunas creció de siete en la década de 1980, a 16 que requerían 70 dosis ahora, la mayoría de los padres llevaron obedientemente a sus hijos al médico cuando las vacunas debían ser aplicadas.

La tasa de cumplimiento fue de más del 90 por ciento. Los padres que se opusieron, por una razón u otra, simplemente obtuvieron una exención de los mandatos de asistencia a la escuela y guardaron silencio.

Cada estado tenía una exención médica, la mayoría tenía una exención religiosa, y muchos habían obtenido fácilmente exenciones filosóficas o de creencias personales.

Ahora que los estados están derogando las exenciones, los padres descienden en masa a las capitales de los estados, muchos con niños gravemente enfermos a cuestas.

Miles de personas se manifestaron frente a un tribunal de Albany, cuando se escuchó una demanda que desafía el fin de las exenciones religiosas. A pesar de las vociferantes objeciones e intentos de interrumpir las audiencias, la legislatura de California aprobó una ley (SB 276), que limita severamente las exenciones médicas, el único tipo disponible. Los "médicos rebeldes", supuestamente, vendían exenciones.

El autor del proyecto de ley, el senador Richard Pan, dijo que todos los que realmente necesiten una exención, obtendrán una.

Sin embargo, 882 de 882 prácticas pediátricas le dijeron a una madre que no escribirían una exención para un niño que había tenido un shock anafiláctico. Esta reacción alérgica, potencialmente mortal, que mata rápidamente al cerrar las vías respiratorias, es una de las pocas indicaciones permitidas para una exención.

Pero ahora, un padre que no está dispuesto a arriesgarse, no puede enviar a su hijo a la escuela.

Los médicos, sin duda, temen ser blanco de la junta de licencias médicas. SB 276 exige el escrutinio de los médicos que han emitido más de cinco exenciones, incluidas las exenciones hechas antes de que la ley entrara en vigencia.

Los padres están asediando a los legisladores con informes de niños que murieron o experimentaron enfermedades devastadoras o discapacidades, después de recibir sus vacunas.

Los intercambios en Twitter son apasionados. Uno yuxtapuso un retrato que decía "Vacune a sus f... hijos", con una fotografía de una lápida y el mensaje "Lo hicimos".

Es imposible demostrar que la vacuna es responsable de lo que le sucedió a cientos de niños que alguna vez estuvieron sanos. El dogma de la salud pública es: "Las vacunas son seguras y efectivas".

Tan seguras y tan efectivas, que las vacunas deberían ser la excepción a la regla. ¿Las intervenciones médicas son ilegales y poco éticas, sin consentimiento informado?

Dos artículos en la edición de otoño del Journal of American Physicians and Surgeons desafían la ortodoxia de que las vacunas deben ser obligatorias -anulando las libertades de los pacientes-, en un esfuerzo por erradicar las enfermedades prevenibles por vacunación.

¿Cuánto riesgo se le puede obligar a tomar a una persona, incluso para salvar la vida de otra?

En otros contextos, como la exposición a la radiación o al plomo, un riesgo de uno en 10,000, o incluso menos, se considera inaceptable. Sin embargo, no se puede descartar un riesgo mucho mayor por las vacunas.

Según la información más reciente disponible, probablemente, sólo el uno por ciento de los efectos secundarios graves (como la muerte o la discapacidad permanente) se informan al Sistema de Informe de Eventos Adversos de Vacunas (VAERS, sus siglas en inglés) del gobierno.

El precedente de la Corte Suprema de 1905 para mantener los mandatos, Jacobson versus Massachusetts, se refería a una epidemia de viruela mortal y furiosa.

Los tribunales posteriores han ignorado las advertencias sobre el posible abuso del poder de la policía estatal y han permitido los mandatos, para prevenir posibles epidemias futuras de enfermedades mucho más leves.

Ahora, un brote de sarampión de unos 1,200 casos que -afortunadamente, la hasta el momento,

(Pasa a la Página 21)

SOBRE THE CHRISTOPHERS

The Christophers es una institución sin fines de lucro que pretende difundir las mejores tradiciones del cristianismo y mejorarnos como seres humanos. Cualquier donación que usted ofrezca a The Christophers es deducible de impuestos. Sus colaboraciones deben enviarse a la siguiente dirección: The Christophers, 5 Hanover Square, New York, NY 10004

Oda al Otoño

(Poema de John Keats traducido al español por Rafael Lobarte)



Estación de las nieblas y fecundas sazones, colaboradora íntima de un sol que ya madura, conspirando con él cómo llenar de fruto y bendecir las viñas que corren por las bardas, encorvar con manzanas los árboles del huerto y colmar todo fruto de madurez profunda; la calabaza hinchada y engordas avellanas con un dulce interior; haces brotar tardías y numerosas flores hasta que las abejas los días calurosos creen interminables pues rebosa el estío de sus celdas viscosas.

¿Quién no te ha visto en medio de tus bienes? Quienquiera que te busque ha de encontrarte sentado con descuido en un granero aventado el cabello dulcemente, o en surco no segado sumido en hondo sueño aspirando amapolas, mientras tu hoz respeta la próxima gavilla de entrelazadas flores; o te mantienes firme como una espigadora cargada la cabeza al cruzar un arroyo, o al lado de un lagar con paciente mirada ves rezumar la última sidra hora tras hora.

¿En dónde con sus cantos está la primavera? No pienses más en ellos sino en tu propia música. Cuando el día entre nubes desmaya floreciendo y tiñe los rastrojos de un matiz rosado, cual lastimero coro los mosquitos se quejan en los sauces del río, alzados, descendiendo conforme el leve viento se reaviva o muere; y los corderos balan allá por las colinas, los grillos en el seto cantan, y el petirrojo con dulce voz de tiple silba en alguna huerta y trinan por los cielos bandos de golondrinas.

Historia de la Calabaza de Halloween

Por: Maria Teresa Villaverde Trujillo



Es una fiesta también conocida como la Noche de las Brujas que se celebra al amparo de la oscuridad nocturna en la noche del 31 de octubre y tiene origen en la festividad celta del Samhain y la festividad cristiana del Día de Todos los Santos. Los inmigrantes irlandeses transmitieron versiones de la tradición a América del Norte durante la Gran hambruna irlandesa de 1840. Se celebra además en Canadá e igual en Irlanda, y el Reino Unido. Sin embargo en Estados Unidos no tomó auge hasta 1921 con el primer desfile en Minnesota arraigándose luego en los demás estados de la unión hasta adquirir una progresiva popularidad para lo cual ayudó también las series televisivas y el cine con sus películas de terror.

Las actividades típicas en Estados Unidos consisten en niños disfrazados de fantasmas, duendes o demonios, e ir de puerta en puerta pidiendo por caramelos o golosinas con el usualmente y famoso lema en inglés «Trick-or-treat».

En algunas regiones -en las afueras de las ciudades- se avivan enormes hogueras con la idea de alejar a los malos espíritus que aun siguen flotando en el ambiente.

Pero es interesante saber como, según nos dice una antigua leyenda irlandesa, hubo un hombre llamado

Jack a quien por haber sido muy cruel no se le permitió la entrada al cielo y tampoco podía ir al infierno porque había jugado sucio a todas las personas usando demasiados trucos y hasta se había burlado del demonio.

Por lo tanto, Jack había perdido la oportunidad de visitar el Cielo; e igual había perdido la oportunidad de contemplar como hervía el aceite en la caldera del eterno castigo: el infierno. No le quedó de otra que permanecer en la tierra vagando por los caminos, y con solo una linterna a cuestas. Esta linterna primitiva se hacía vaciando un vegetal y poniéndole dentro un carbón encendido. Fue así que a él se le dio a conocer por el apodo de Jack de la Linterna -Jack of the Lantern- o, Jack-o'-Lantern.

Para ahuyentar al Jack de la Linterna la gente que era supersticiosa acostumbraba poner una linterna, -muy similar a la de Jack- en la ventana o en el frente de la casa.

Cuando la tradición se popularizó en Estados Unidos de Norteamérica, el vegetal con que se hacía la linterna comenzó a ser una calabaza, la cual hoy día es una muy importante parte de la supersticiosa tradición de Halloween. Para producir un efecto tenebroso, la luz del interior de la calabaza se refleja por los agujeros que se hacen en forma tal que parece el rostro de una calavera o de una bruja.